

WILLIAM ZAMMIT

**A Bibliography of Giovanni Antonio Ciantar's
Printed Works**

Reprint from:

MELITA HISTORICA VOL. XI No. 3 (1994), pp. 281-309

The Malta Historical Society
1995

A BIBLIOGRAPHY OF GIOVANNI ANTONIO CIANTAR'S PRINTED WORKS

William Zammit

Count Giovanni Antonio Ciantar (1696-1778) has for long been regarded as the leading eighteenth century Maltese historian and *letterato*.¹ Noted for his erudition and literary prolificity, Ciantar's permanent renown was, however, to rest to a very considerable extent on his *Malta Illustrata*; a corrected and updated two volume edition of Giovanni Francesco Abela's *Della Descrittione di Malta* of 1647.² This undoubtedly monumental undertaking, upon which Ciantar spent no less than sixteen years,³ certainly passed on to him the near-sacred aura which had surrounded Abela and his work since 1647. *Abela-Ciantar* was to remain, until quite recently, the undisputed master of the Maltese historiographical field, being quoted – and indeed plagiarized – extensively in many historical works.⁴

This synonymity of Ciantar with *Malta Illustrata* though guaranteeing the fame of the author and, by comparison, dwarfing some of his contemporary Maltese *letterati* into insignificance⁵ was to result in the relative ignoring of Ciantar's all round literary activity and, in particular, of his formative role within the Maltese eighteenth century cultural milieu. With the inevitable if overdue critical appraisal

¹ For a biography of Ciantar see *Malta Illustrata*, Vol. II (1780), pp. 599-602, first published in March 1780; Giovanni Mangion, 'Giovanni Antonio Ciantar letterato maltese del settecento', *Melita Historica*, Vol. VII, no. 2, pp. 157-162. Ciantar's forename is found written in a variety of ways. In the present bibliography it is given as found in the work being described. The form *Giovannantonio* was by far the most commonly used and thus it has been adopted for untraced items.

² For *Malta Illustrata* see items 7 and 8; Appendix, Docs. II and III below. G.F. Abela, *Della descrittione di Malta isola nel mare siciliano con le sue antichità ed altre notizie, libr. quattro*, In Malta, per Paolo Bonacota, MDCXLVII. Ciantar's edition follows much the same format as Abela's original.

³ Appendix, Doc. III [f. 35], below.

⁴ An analytic account of the development of Maltese historiography (published and manuscript) is a *desiderata*, since this would throw light upon such important aspects as the origin of preferred themes in Maltese history writing, the patriotic element and its method of presentation, and the creation of myth. The classic model in this field is Anthony T. Luttrell's 'Girolamo Manduca and Gian Francesco Abela: tradition and invention in Maltese Historiography', *Melita Historica*, Vol. VII, no. 2, pp. 105-132.

⁵ Notably Ignazio Saverio Mifsud whose *Biblioteca Maltese*, (Malta, 1764), consisting of a 437 page bio-bibliographical description of authors related to Malta down to 1650 is an original work appreciated below its merits.

of Abela's *Descrittione* and the somewhat tarnishing of its image, Ciantar was similarly to recede in prominence, being obviously responsible for the invigoration of Abela's seventeenth century follies.⁶

A more historically acceptable evaluation of Ciantar would concentrate upon the role of the author within his contemporary social context rather than upon his one great work. This necessarily requires, as an initial step, the identification and tracing of as much of the author's literary output as is possible, including – and especially so – his more ephemeral (hence mostly unknown) works.⁷ Following this such works have to be analysed in terms of subject, treatment, style and form and, concurrently, as to the way in which they were influenced by, and influential, vis à vis the audience towards which they were aimed. Far from performing this exercise, the present contribution is merely an attempt at satisfying the very first requirement – that of tracing the author's printed works.⁸

BIBLIOGRAPHICAL SOURCES

Material for the compilation of this bibliography has been acquired from the following sources:

1. National Library of Malta (NLM). A thorough search in the NLM collection, particularly the *miscellanea* volumes, has resulted in the tracing of a number of previously unknown works by Ciantar as well as references to as yet untraced works. The Library Manuscript collection (Libr. Ms.) yielded material of both types, while the Archives of the Order of St. John (AOM), *Stamperia* section, proved of the utmost importance.
2. Archives of the Cathedral of Malta (ACM). The *miscellanea* section of this collection was searched.⁹ ACM Misc. 84 (Fondo Lanzon) was found to contain a large number of *Angelo Custode* works, most of which are unavailable at the National Library.

⁶ Of course, both Abela's and Ciantar's works remain of first importance when providing information on Malta of their time.

⁷ Indeed, it may have been the case that such ephemera reached – and thus influenced – a larger audience in Malta than the more voluminous works.

⁸ A bibliography of Ciantar's manuscript works, including his many sonnets, epigrams, commemorative inscriptions and similar works is being worked upon by the present author. Ciantar himself seems to have been working upon a compilation of his minor works, since a *Raccolta di tutt' i sonetti, sacr.-profani, ed epigrammi, elegie, inni, ed altro* was attributed to him by I.S. Mifsud in 1752; NLM Libr. Ms. 16, p. 256. Such a *raccolta* is unavailable in local public collections.

⁹ My attention to these volumes was kindly drawn by the Rev. Canon John Azzopardi Lic.D., curator of the Cathedral Museum and Archives, Mdina.

3. Published Works. Published bibliographies and historical works at times contain references to otherwise unknown printed works by Ciantar. The most important of these is the bibliography of Ciantar's works to be found in the second volume of *Malta Illustrata* (pp. 594-597).¹⁰

Other bibliographies referred to are:

Smitmer, Paolo Francesco de, *Catalogo della Biblioteca del Sagro Militar Ordine di S. Giovanni Gerosolimitano, oggi detto di Malta*, [s.l.], 1781.

Schembri, Antonio, *Selva di Autori e Traduttori Maltesi le di cui opere sono state pubblicate colle stampe in Malta od altrove*, Malta, 1855.

Hellwald, Ferdinand de, *Bibliographie Méthodique de l'Ordre Souv. de St. Jean de Jérusalem*, Rome, 1885.

FORMAT

The bibliographical entries are given in AACR2 format.¹¹ Where traceable, a copy of each item described has been examined, and all bibliographic data extracted directly from it. Titles are given in full, as are honours bestowed on the author since these have been deemed to be of particular importance. With regards to works not positively ascertainable to Ciantar, only those which may be strongly attributed to him have been included. The latter mostly comprise *Angelo Custode* items and such attribution is pointed out when it is the case. Square brackets indicate known printed works, copies of which could not be traced. In these instances the information provided was acquired from a variety of manuscript or printed sources referred to in the item's note area. The provenance of a traced item is given at the bottom left hand corner of the entry.

The note area of each entry refers to a number of sources providing additional information relevant to the item being described. For works given in square brackets, the first reference in the note area is the one from which the bibliographic information has been taken. The most frequent are references to AOM 2067, 2068 and 2039 to 2059, consisting of records pertaining to the Order's eighteenth century

¹⁰ This bibliography was most probably compiled by Giorgio Serafino Ciantar, Giovanni Antonio's son, given its omissions and lack of detail.

¹¹ *Anglo-American Cataloguing Rules, second edition, 1988 revision; prepared under the direction of the Joint Steering Committee for Revision of AACR*, Library Association Publishing Limited, London, 1988.

printing press.¹² AOM 2067 consists mainly of an incomplete collection of petitions, submitted between February 1757 and January 1772, by individuals asking the Grand Master's permission for the printing of works at the local press. These petitions normally include name of petitioner and details regarding the work to be printed.¹³ It is relevant to point out that petitions submitted may not necessarily refer to works of which the petitioner was the author. In the case of Ciantar, however, this proved to have been the case. AOM 2039 to 2059, 2068 are *Libri Giornali della Stamperia di S.A.S.*, covering the period July 1756 to December 1778.

These contain a wealth of information regarding works printed in the Order's press, providing details regarding commissioner of works, number of copies printed, type of paper used and production costs.¹⁴ At times, description of the same item in the petition and in the *Libro Giornale* varies. In these instances, the petition's *Libro Giornale* varies. In these instances, the petition's (i.e. the earliest) description is given, with that in the *Libro Giornale* given as a variant. The number of copies printed, when given, is also provided.

Another important source of information are the diaries of Ignazio Saverio Mifsud, covering the periods January 1740 to July 1741 and January 1753 to December 1765. These diaries constitute a veritable mine of information on the literary activity of Maltese *letterati*, including Ciantar, unequalled by other eighteenth century diaries at the National Library of Malta.¹⁵ Relevant references in Mifsud to Ciantar's printed works are quoted in the note area.

It is hoped that untraced works described here, and indeed others which are not, turn up, very possibly within private and ecclesiastical collections.¹⁶

¹² For a detailed description of the surviving records of the Order's eighteenth century printing press, see *Catalogue of the Records of the Order of St. John of Jerusalem in the National Library of Malta, volume XIII, Archives 2038-2071*, compiled by Stanley Fiorini and William Zammit, University of Malta, 1990.

¹³ *Ibid.*, pp. 137-159.

¹⁴ *Ibid.*, pp. 1-72. The series of *Libri Giornali della Stamperia* continues down to 1781 and from 1791 to early 1794.

¹⁵ Thus, for instance, the otherwise invaluable diaries of Fra Gaetano Reboul, covering 1729 to 1750 (NLM Libr. Mss. 20, pp. 1-152; 428), and of Fra Giuseppe Agius, covering in detail 1730 to 1775 (NLM Libr. Ms. 1146/1 and 2), contain far fewer references to works by Maltese authors, including Ciantar.

¹⁶ Thus I.S. Mifsud's bibliography of Ciantar's works (NLM Libr. Ms. 16, pp. 254-256, dated 1752) refers to printed *Serenate e Cantate in numero di 9*, and to *Sonetti per l'Angelo Custode ed Inni in numero di 7 stampati in Torino e Catania*. Up to 1752 only eight of the former and five of the latter are known and included in this bibliography.

(i) Historical and Literary Works

1 Epigrammaton libri III / Comitis Joannis Antonii Ciantar, Academici Intronati, & c. – Romae: Ex typographia Chracas propè Sanctum Marcum in via Cursus, 1722. – 12, c p., [1] leaf of plate; 22 cm. (4to)

Contains 185 epigrams in three Books. Dedicated to Grand Master Marcantonio Zondadari (1720-1722). Plate consists of a portrait of Ciantar, identical to that in item 6 below. On p. 11: *Ad authorem: epigramma / p. Salvatoris Mauricii, Soc. Jesu, litterarum humanorum professoris*; on p. 12: *Ad eundem Roman proficiscentem sua epigrammaton praelo datarum: epigramma / ejusdem*. List of contents and index (pp. lxxx-c). Signatures: a², a³, A-L², M³. NLM.

2 De B. Paulo Apostolo in Melitam, Siculo-Adriatici maris insulam naufragio ejecto: dissertationes apologeticae in inspectiones anticriticas r. p. d. Ignatii Georgii de Melitensi Apostoli naufragio, descripto in Act. Apost. cap. XXVII et XXVIII / autore C[omit] Jo. Antonio Ciantar, quae autem in praesenti opere continentur, pagina post praefationem docebit. – Venetiis: Apud Christophorum Zane, 1738. – xvi, 470 p., [2] leaves of plates; 25 cm. (4to)

A refutal of Ignatius Georgius' *Paulus Apostolus in mari quod nunc Venetus sinus dicitur naufragus et Melitae, Dalmatiensis insulae post naufragium hospes*, Venic, 1730, who asserted that St. Paul's shipwreck occurred in Dalmatian Meleda and not in Malta. Title printed in red; work dedicated to Maria Anna of Austria. Plates show landing of St. Paul in Malta and a map of St. Paul's shipwreck site. Name and subject indexes (pp. 445-470). Signatures: A-Z², Aa-Zz², Aaa-Nnn². According to Ciantar the work had been printed by 1737, since it was referred to in the *Novelle Letterarie di Venezia* of November of that year. Smitmer (p. 224) mentions two mss. related to this work: *Dissertation sur le livre de M. le Comte Ciantar*, by Falconet, dated 1744, and *Difesa dell'opera del conte Ciantar sul naufragio de S. Paolo contro la critica fatta da M. Falconet*. See also NLM Libr. Ms. 166, ff. 74-83v. NLM.

3 L'arca novella ovvero l'erezione della nuova casa degli esercizi spirituali di S. Ignazio Lojola sotto il glorioso titolo della Madonna di Manresa in Malta nel borgo della Floriania per cura, e zelo del rev. padre Pierfrancesco Rosignoli della Compagnia di Gesù: poesia / del conte Giovannantonio Ciantar, Socio dell'Accademia Reale delle Iscrizioni, e Belle Lettere di Parigi, etc. – In Catania: Nella stamperia del Bisagni, MDCCXLVII [i.e. 1747]. – 12 p.; 19 cm. (8vo)

Consists of a *canzone* of XVIII stanzas of ten verses each. Work reproduced in *Relazione della pia casa eretta in Malta per gli esercizi spirituali di S. Ignazio Lojola sotto titolo della Madonna di Manresa...*, Naples, 1753. The anonymous author of this book remarks (p. 66) that copies of the 1747 edition had been distributed in Tuscany, in the Three Legations and in Lombardy. Signatures: A²-A³ NLM.

4 De antiqua inscriptione nuper effossa in Melitae urbe Notabili: dissertatio / Comitis Johannis Antonii Ciantar. – [s.l., s.n.], 1749, – 26 p., III leaves of plates; 26 cm. (4to)

A study of a Roman inscription discovered at Mdina in 1748. Dedicated to Bishop of Malta Fra Paolo Alpheran de Bussan (1728-1757). According to Ciantar (1780 p. 595), the work was printed in Naples. Plates consist of Latin, Punic and Greek inscriptions found on Maltese ancient remains. Signatures: A-B², C³. Autograph in NLM Libr. Ms. 166, ff. 1-17v. NLM.

5 Vita della madre santissima di Dio Maria sempre vergine descritta in verso sciolto con gli argomenti, e le annotazioni dell'autor medesimo / dal conte Giovannantonio Ciantar, membro dell'Accademia Reale delle Iscrizioni, e Belle Lettere di Parigi [sic], tra i Soci Colombari di Firenze detto il Brillante & c. – In Malta: Nel palazzo e stamperia di Sua Altezza Serenissima, per d. Niccolò Capaci suo stampatore, 1762. – XIX, 403 p.: 23 cm. (4to) Consists of nine Books. Dedicated to Grand Master Emanuele Pinto (1741-1773). Following p. XIX: *In lode della venerabile madre suor Maria di Gesù abbadessa del venerabile monistero dell'Immacolata Concezione della villa d'Agreda: sonetto*, most probably by Ciantar. List of contents (pp. XV-XIX). Signatures: t²-t⁵, A, B-Z², Aa-Zz², Aaa-Ccc², Ddd³. See also Dr. Gerard Bugeja, 'Un poema sulla Madonna scritto da un poeta maltese del settecento', *De cultu Mariano saeculis XVII-XVIII...* Romae, 1987, pp. 409-418; Appendix, Doc. I, below. NLM.

6 Critica de' critici moderni, che dall'anno 1730 infino al 1760 scrissero sulla controversia del naufragio di S. Paolo Appostolo, descritto ne' capi 27 e 28 degli Atti Appostolici: diretta a Filalete Epifane / da Nonio, Catiniano, Gravanti, M.D.A.R.D.I.E.B.L.B.P. [Giovannantonio Ciantar]. – In Venezia: Presso Paolo Colombani, 1763. – 148 p., [1] leaf of plate; 22 cm. (4to).

Dedicated to Fra Luigi Guerin de Tencin (1702-1766), founder of the Order's *Biblioteca Pubblica*. Plate consists of a portrait of Ciantar, identical to that in item 1 above, but having an inscription added on top. List of contents (pp. 146-147). Signatures: A², B-R², S³. NLM.

7 Malta illustrata: ovvero descrizione di Malta isola del mare siciliano e adriatico, con le sue antichità, ed altre notizie, divisa in quattro libri, con le piante di Malta e della sua antica città, e delle isole adiacenti, e con diversi rami, e disegni di medaglie, statue, lucerne, urne, vasi, marmi, ed altri monumenti antichi greci, romani, fenici, punici, ed arabici, con varie annotazioni critiche, ed erudite: libro primo, e secondo, in cui si contengono le notizie indicate nella tavola premessavi, con un indice copioso delle cose notabili, posto alla fine del libro secondo / del commendatore f. Giovanfrancesco Abela, vice-cancelliere della Sagra, ed Eminentissima Religione Gerosolimitana; corretta, accresciuta, e continovata dal conte Giovannantonio Ciantar, membro dell'Accademia Reale delle Iscrizioni, e Belle Lettere di Parigi, Socio Colombario, Accademico Intronato, & c. – In Malta: Nella stamperia del palazzo di S.A.A. per f. Giovanni Mallia suo stampatore, 1772. – [12], xxvii, 813, 26 p., [25] leaves of plates (1 fold.): ill.; 35 cm. (fol) A revised and updated edition of G. F. Abela's *Della Descrittione di Malta*, of 1647. Dedicated to Grand Master Pinto. Plates consist of a portrait of Pinto, a map of Mdina and Rabat, a map (folded) of the Maltese Islands, the consecration of St. Publius as Bishop of Malta by St. Paul, and of 21 others showing various remains related to the Maltese Islands. List of contents and index (pp. xxv-xxvii, 1-26). Signatures: A-Z², Aa-Zz², Aaa-Zzz², Aaaa-Zzzz², Aaaaa-Ppppp², a-e. The engraved plates, excluding Pinto's frontispiece portrait, were the work of the Maltese artist Vincenzo Pace, and were printed at the local press. Pace was paid 50 scudi on 16 June 1771 and 200 scudi on 23 July 1772 for his work, the artist being described as *incisore* and *pittore* respectively (AOM 2052, p. 37; 2053, p. 33). The contemporary diarist Fra Giuseppe Agius (20.10.1770) describes the artist as [il] *Famoso Pace, Disegnatore, Pittore, Ritrattista* (Libr. Ms. 1146/2, f. 37v). Little seems to be known about this Maltese artist. See also Appendix, Docs. II and III below. NLM.

8 Malta illustrata: ovvero descrizione di Malta isola del mare siciliano e adriatico, con le sue antichità, ed altre notizie, divisa in quattro libri, colle piante dell'isola di Malta e della sua antica città, e dell'isole adiacenti, e con diversi rami, e disegni di medaglie, statue, idoli, urne, lucerne, vasi, marmi, ed altri monumenti antichi greci, romani, fenici, punici, ed arabici, con varie annotazioni critiche, ed erudite: libro terzo, e quarto / del commendatore fra Giovanfrancesco Abela, vice-cancelliere della Sagra, ed Eminentissima Religione Gerosolimitana; corretta, accresciuta, e continovata dal conte Giovannantonio Ciantar, membro dell'Accademia Reale delle Iscrizioni, e Belle Lettere di Parigi, Socio Colombario, Accademico Intronato, ec. – In Malta: Nella stamperia del palazzo di S.A.S. per fra Giovanni Mallia suo stamp., 1780. – [12], 602, 16 p., [2] leaves of plates: ill.; 35 cm. (fol).

Second volume of above item, completed and published posthumously by Count Giorgio Serafino Ciantar Paleologo, Giovanantonio's son. Dedicated to

Grand Master Emanuele de Rohan (1775-1797). Plates consist of a portrait of De Rohan and of an allegorical figure depicting History. List of contents and index (pp. 13-15, 1-16). On p. 598: *Aggradisca le nostre debole fatiche il discreto, e cortese Leggitore, e ci abbia per iscusati, se tardi gli diamo questa nostra edizione; imperciocchè questa tardanza non è provenunuta da veruna trascuragine nostra, ma da vari accidenti, pè quali fu più volte frastornata, ed intermessa gl' impresione di questa opera, incominciata sin dall' anno 1769*. Signatures: A-Z, Aa-Zz, Aaa-Zzz, Aaaa-Gggg, A-B². See also item 12; Appendix, Docs. II and III below. NLM.

(ii) Minor Religious and Secular Works

9 [Corona del santo amore: con alcune orazioni giaculatorie in versi e con una canzonetta anacreontica sopra i dolori della Divina Madre / Giovannantonio Ciantar. – In Catania: Presso al Trento, 1737]

I.S. Mifsud (1752), NLM Libr. Ms. 16, p. 256; Ciantar (1780, p. 594)

10 [Sonetto in lode di Sua Altezza per l'introduzione della stampa in Malta / Giovannantonio Ciantar. – In Malta, 1756]

I.S. Mifsud, 30.7.1756, NLM Libr. Ms. 12, p. 70; work referred to as being printed, together with other works, in the newly re-established local printing press. This was, most probably, the same sonnet printed for the occasion under the name D.N.C.S. (Don Niccolò Capaci stampatore) which is not mentioned by Mifsud. The latter sonnet is reproduced as an appendix in E. Parnis, *Notes on the First Establishment ... of Printing Press in Malta*, Malta, 1916.

11 De notabili conversione et morte Jacobi Parker Angli annos nati XXXII ad Melitam evecti navi piratica Domini Green: qui rixam quamdam inter aliquos nautas navis bellicae nuncupatae anglice' *The Lime*, & quosdam Liburnenses exortam compescere quum vellet, lethaliter vulneratus est, & unius horae spatio a sectae suae erroribus ad verae fidei lumen, non timore servili, aut humano respectu, sed veritatis amore, cordis contritione, divinaeque gratiae sibi conciliandae studio, speciali Dei auxilio perductus est, susceptisque singulari fervore postremis sacramentis, editisque pluribus pietatis actibus, sexto post vulnus acceptum die obiit in nosocomio Sacrae Religionis Jerosolymitanae die 25 Martii MDCCLIX: elegia / Brillantis Socii Columbarii Florentini [Giovannantonio Ciantar]. – Melitae: In palatio & ex typographia C.S.S., apud d. Nicolaum Capaci ejus typographum, 1759. – 1 sheet; 41 x 29 cm.

AOM 2067, f. 207; AOM 2040, f. 5. I.S. Mifsud, 28.4.1759, NLM Libr. Ms. 13, p. 79: *esci dalle stampe un elegia fata in latino dal conte Ciantar per la conversione di un inglese ferito mortalmente*. NLM Libr. Ms. 142, vol. 6, f. 55 contains a different elegy on the same occurrence in ms. NLM.

12 [Avviso della stampa da farsi di Malta Illustrata / Giovannantonio Ciantar. – In Malta, 1769]

AOM 2050, p. 17. Strongly attributable to Ciantar, being most probably a printed version of the ms. Novella Letteraria, reproduced as Doc. II in Appendix below.

13 [Oratorio ad onore del sagro cuore di Gesù da cantarsi nella chiesa del monasterio di S. Scholastica / Giovannantonio Ciantar. – In Malta, 1771]

Ciantar (1780, p. 594); AOM 2067, f. 36; AOM 2052, p. 4: four hundred copies printed. Both AOM references describe the item as *un dialogo*. Schembri (p. 29), and later bibliographers mistakenly describe it as an *orazione*.

14 [Sonetto in lode dell'imperatrice di Muscovia / Giovannantonio Ciantar. – In Malta, 1771].

AOM 2067, f. 45; AOM 2052, p. 9. Work dedicated to Catherine II of Russia.

15 Per la felicissima e gloriosa esaltazione al gran magistero del Sag. Ordine Gerosolimitano, e principato di Malta di Sua Altezza Serenissima fra Emanuele de Rohan: universalmente applaudita, e con ossequio particolare celebrata nella chiesa del Gesù: sonetto / Giovannantonio Ciantar. – [In Malta, 1775 or 1776]. – 1 sheet; 40 x 24 cm. (length cut)

Smitmer (p. 94) and Hellwald (p. 152) describe the work as printed in Malta in 1776.

NLM: copy lacking place of imprint and date.

16 [Applausi (a S.A.S. Rohan) degli abitatori della terra Zebbugi: sonetto / conte Ciantar. – In Malta: Nella stamperia del palazzo, 1776]

Smitmer (p. 94); AOM 2057, p. 18: four hundred copies printed. Hellwald (p. 152) gives some slight variations to the above title.

17 Regole ed indulgenze de' fratelli e sorelle della Ven. Confraternità del Santissimo Sacramento e Cuor di Gesù eretta nell'insigne chiesa collegiata della città Valletta sotto il glorioso titolo di S. Paolo Appostolo, padre e tutelare di detta città, ed isola di Malta: con varie orazioni e laudi devote addattate al loro sagra istituto / raccolte e composte da un fratello della medesima sodalità. – In Catania: Nella stamp. di Pulejo, 1745. – 152 p., [1] leaf of plate; 15 cm. (16mo) Work attributed to Ciantar: I. S. Mifsud (1752), NLM Libr. Ms. 16, pp. 255-256; Ciantar (1780, p. 594). Plate shows Sacred Heart of Jesus surmounted by Holy Eucharist. List of contents (pp. 151-152). Signatures: A-H⁴, I⁵. NLM.

18 [Regole ed indulgenze de' fratelli e sorelle della Ven. Confraternità del SS. Sacramento e Cuor di Gesù eretta nell'insigne chiese collegiata della città Valletta sotto il glorioso titolo di S. Paolo Appostolo, padre e tutelare di detta città, ed isola di Malta. – In Catania: Stamperia del Pulejo, 1770]. – 143 p.; 15 cm. (16mo).

A reprint of item 17, above. List of contents (pp. 142-143) NLM: copy with pp. up to 28 missing, bracketed information being taken from NLM catalogue entry.

19 Regole ed indulgenze de' fratelli e sorelle della Ven. Confraternità del Santissimo Sacramento e Cuor di Gesù eretta nell'insigne chiesa collegiata della città Valletta sotto il glorioso titolo di san Paolo Appostolo, padre e tutelare di detta città, ed isola di Malta: con alquante meditazioni, laudi, e preghiere adattate al loro sagra istituto. – In Malta: Nella stamperia del palazzo di S.A.E. per fra Giovanni Mallia suo stampat., 1785. – 142 p., [1] leaf of plate; 16 cm. (16mo).

A reprint of items 17, 18 above. Plate shows Holy Eucharist. List of contents (pp. 139-142). Signatures: A-D⁸, E⁴. NLM.

(iii) *Angelo Custode Works*

20 In onore de' santi Angioli Custodi per la lor festa da celebrarsi in Malta nella chiesa de' RR. PP. della Compagnia di Gesù l'anno 1741: sonetto / del conte Giovannantonio Ciantar, Accademico Intronato. – In Torino: Nella stamperia reale, [1741?]. – 1 sheet; 46 x 35 cm. The text of Ciantar's 1740 *Angelo Custode* sonnet, the *earliest* one known, is recorded by I. S. Mifsud, 3.10.1740, NLM Libr. Ms. 9, p. 258. There is no indication that this 1740 sonnet had been printed. Private collection.

21 [Per la festa?] del santo Angelo Custode da celebrarsi in Malta l'anno 1742 nella chiesa de' RR. PP. della Compagnia di Gesù: inno / del conte Giannantonio Ciantar, P[astor] A[rcade] e Accademico Intronato. – In Torino: Nella stamperia reale, [!1742?]. – 1 sheet; 45x33 cm. NLM: initial part of title missing.

22 Dialogo da cantarsi per la solenne festività del S. Angelo Custode nella venerabile chiesa de' RR. PP. gesuiti in Malta l'anno 1744: poesia / del conte Giannantonio Ciantar, Accademico Intronato e P[astor] A[rcade]. – In Catania: Nel palazzo dell'Illmo. Senato, stamperia del Bisagni, 1744. – 8 p.; 19 cm. (8vo) Signatures: A². NLM.

23 Per la solenne festività del S. Angelo Custode da celebrarsi in Malta l'anno 1746 nella venerabile chiesa de' RR. PP. della Compagnia di Gesù: sonetto. – In Catania: Nel palazzo dell'Illustrissimo Senato, stamperia del Bisagni, 1746. – 1 sheet; 21 x 14 cm. Strongly attributable to Ciantar. NLM Libr. Ms. 428, unpag.

24 Per la solenne festività da celebrarsi ad onore del S. Angelo Custode in Malta l'anno 1750 nella ven. chiesa de' RR. PP. della Compagnia di Gesù: sonetto. – In Catania: Nella stamperia del Pulejo, 1750. – 1 sheet; 31 x 21 cm. Strongly attributable to Ciantar. ACM Misc. 84, f. 209.

25 Dialogo da cantarsi per la solenne festività del S. Angelo Custode nella ven. chiesa de' RR. PP. gesuiti in Malta l'anno 1753: poesia / del conte Giannantonio Ciantar; musica del sig. d[on] Tommaso Prota, virtuoso del signo cav. fra d. Giuseppe Caraffa de' principi di Colubrano. – In Catania: Nella stamperia del Pulejo, 1753. – 8 p.; 20 cm. (8vo) Signatures: A²–A³. Autograph in NLM Libr. Ms. 43, ff. 1-5v. NLM.

26 Per la solenne festività da celebrarsi ad onore del santo Angelo Custode in Malta l'anno MDCCLVI nella ven. chiesa de' rev. padri della Compagnia di Gesù: sonetto. – In Malta: Nel palazzo e stamperia di S.A.S. per d. Niccolò Capaci, 1756. – 1 sheet; 36 x 24 cm.

AOM 2068, f. 3: Two hundred copies printed. I. S. Mifsud, 1.10.1756, NLM Libr. Ms. 12, p. 97: *dalla stamperia fu dato a luce un sonetto in lode dell' Angelo Custode in occasione della festività prossima da celebrarsi al solito nella chiesa de' PP. gesuiti, composizione del S. conte Ciantar*; also giving text of sonnet. NLM; ACM Misc. 84, f. 207.

27 Per la solenne festività del santo Angelo Custode da celebrarsi nella venerabile chiesa de' reverendi padri della Compagnia di Gesù in Malta l'anno MDCCLVII: inno. – In Malta: Nel palazzo e stamperia di S.A.S. per d. Niccolò Capaci, [1757]. – 1 sheet; 36 x 25 cm.

AOM 2067, f. 117; AOM 2068, f. 15: one hundred and fifty copies printed. I. S. Mifsud, 3.10.1757, NLM Libr. Ms. 12, p. 254: *l' Angelo Custode, festività nella*

chiesa dei PP. gesuiti ove furono dispensati dal S. conte Ciantar esemplari d'un Inno da lui composto. NLM

28 [Composizione poetica in onor del S. Angelo Custode / Giovannantonio Ciantar. – In Malta, 1758]

AOM 2067, f. 156; AOM 2039, f. 15: *inno in lode dell'Angelo Custode*: one hundred and fifty copies printed.

29 [Inno in onore dell'Angelo Custode / Giovannantonio Ciantar. – In Malta, 1760]

AOM 2067, f. 313: [il conte Antonio Ciantar] *desiderando mostrare la sua annua devozione verso l'istess [Angelo Custode] con eccitare il cuor de' fedeli alla medesima*; AOM 2041, f. 9. I. S. Mifsud, 2.10.1760, NLM Libr. Ms. 13, p. 342: *la festività dell'Angelo Custode, festività nell' gesuiti al solito, e fu stampato un Inno in lode del santo, composto al solito dal conte Ciantar.*

30 [Sonetto in lode dell'Angelo Custode / Giovannantonio Ciantar. – In Malta, 1761]

AOM 2067, f. 352: work commissioned by *i rettori dell'associazione del S. Angelo Custode nella ven. chiesa de' PP. della Compagnia di Gesù*; AOM 2042, f. 9v. I. S. Mifsud, 30.12.1761, NLM Libr. Ms. 13, p. 700: [fu stampato] *un sonetto per l'Angelo Custode che incomincia = L'Angelo, che spedij =*

31 [Composizione poetica in lode del S. Angelo Custode / Giovannantonio Ciantar. – In Malta, 1763]

AOM 2067, f. 449; AOM 2044, f. 6. I. S. Mifsud, 3.10.1763, NLM Libr. Ms. 14, p. 195: *la festività dell'Angelo Custode nella chiesa de' PP. gesuiti, fu fatto il trono di S[ua] A[ltezza] nel presbiterio.*

32 [Poetica composizione per l'Angelo Custode / Giovannantonio Ciantar. – In Malta, 1764]

AOM 2067, f. 501; AOM 2045, f. 4v: *sonetto in lode dell'Angelo Custode*. I. S. Mifsud, 2.10.1764, NLM Libr. Ms. 14, p. 374: *festività dell'Angelo Custode per la quale il conte Ciantar diede alle stampe un' Inno che incomincia = L'Almo parvi di fattore =*

- 33 [Inno in onore al S. Angelo Custode / Giovannantonio Ciantar. – In Malta, 1765]

AOM 2067, f. 555; AOM 2046, f. 3: *sonetto in lode dell' Angelo Custode*.

- 34 Per la solenne [sic] festività del santo Angelo Custode da celebrarsi in Malta l'anno 1766 nella v. chiesa della Compagnia di Gesù: inno. – In Malta: Nel palazzo e stamperia di S.A.S. presso d. Niccolò Capaci suo stampatore, 1766. – 1 sheet; 37 x 23 cm.

AOM 2067, f. 591; AOM 2047, f. 6: one hundred and fifty copies printed. ACM Misc. 84, f. 208.

- 35 [Sonetto per l'Angelo Custode / Giovannantonio Ciantar. – In Malta, 1767]

AOM 2067, f. 636; AOM 2048, f. 4v: one hundred copies printed.

- 36 [Inno ad onor del S. Angelo Custode / Giovannantonio Ciantar. – In Malta, 1768]

AOM 2067, f. 670; AOM 2049, f. 2: *composizione poetica in lode del S. Angelo Custode*.

- 37 Per la solenne festività del santo Angelo Custode da celebrarsi nel Gesù l'anno MDCCLXIX: inno. – In Malta: Nel palazzo e stamperia di S.A.S. per il Capaci suo stampatore, 1769. – 1 sheet; 37 x 23 cm.

AOM 2050, p. 11. ACM Misc. 84, f. 202.

- 38 Per la solenne festività del santo Angelo Custode da celebrarsi nel dì 2 d'ottobre del anno 1770 nel Gesù di Malta: inno. – In Malta: Nel palazzo stamperia di S.A.S. per il Capaci suo stampatore, 1770. – 1 sheet; 37 x 23 cm.

AOM 2067, f. 20; AOM 2051, f. 5v ACM Misc. 84, f. 204.

- 39 Per la solenne festività del santo Angelo Custode da celebrarsi in Malta l'anno MDCCLXXI nella ven. chiesa del Gesù: inno. – In Malta: Nel palazzo e stamperia di S.A.S. per il Capaci suo stampatore, 1771. – 1 sheet; 36 x 23 cm.

AOM 2067, f. 44; AOM 2052, p. 9. ACM Misc. 84, f. 200.

40 Per la solennità del santo Angelo Custode da celebrarsi nel dì II d'ottobre MDCCLXXII nel Gesù di Malta: inno. – In Malta: Nel palazzo e stamperia di S.A.S. per f. Giovanni Mallia suo stampatore, 1772. – 1 sheet; 37 x 23 cm.

AOM 2053, p. 11. ACM Misc. 84, f. 203.

41 Per la solenne festività del S. Angelo Custode da celebrarsi nel dì II d'ottobre MDCCLXXIII nel Gesù di Malta: inno. – In Malta: Nella stamperia del palazzo di S.A.S. per fr. Giovanni Mallia suo stampatore, 1773. – 1 sheet; 38 x 24 cm. AOM 2054, p. 13. NLM; ACM Misc. 84, f. 201.

42 Per la solenne festività del S. Angelo Custode da celebrarsi nel Gesù di Malta l'anno 1774: inno. – In Siracusa: Nelle stampe di d. Francesco Maria Pulejo regio impressore della Camera Vescovile e dell'Illmo. Senato. – 1 sheet; 35 x 23 cm. Strongly attributable to Ciantar.

ACM Misc. 84, f. 206.

43 [Inno dedicato al santo Angelo Custode / Giovannantonio Ciantar. – In Malta, 1775].

AOM 2056, p. 9: printing costs described as *loro prezzo per due anni*.

44 [Inno in onore del santo Angelo Custode / Giovannantonio Ciantar. – In Malta, 1776].

AOM 2057, p. 20.

45 Per la solenne festività del san.o Angelo Custode da celebrarsi nel Gesù di Malta l'anno MDCCLXXVII: inno. – In Malta: Nella stamperia di palazzo di S.A.S. presso fra Giovanni Mallia suo stampatore, 1777. – 1 sheet; 37 x 23 cm.

AOM 2058, p. 4. ACM Misc. 84, f. 205.

46 [Sonetto in lode del santo Angelo Custode / Giovannantonio Ciantar. – In Malta, 1778].

AOM 2059, p. 12.

(iv) *Serenate per l'ultimo d'aprile*; for other occasions

47 Serenata da cantarsi l'ultimo giorno di aprile in Malta nella piazza di palazzo, dedicata all'Altezza Eminentissima del Gran Maestro fra don Antonio Manoel de Vilhena dal cavaliere fra Ignazio Provana, suo maggiordomo e capitano della città l'anno corrente 1727 / parole del signor Giovannantonio Ciantar, Accademico Intronato; musica del signor Gio. Antonio Giay. – In Torino: Per Pietro Giuseppe Zappata stampatore dell'illustrissima città, 1727. – 16 p., [1] leaf of plate; 21 cm. (8vo)

Plate consists of the coat of arms of Grand Master Vilhena (1722-1736). Following p. 16: *Pe'l forte Manoel fatto fabbricare in Malta dalla real magnificenza di Sua Altezza Em.: sonetto / dell'autor medesimo*. This sonnet was probably a contemporary addition to the *serenata* text, having identical printed designs and dimensions. Signatures: A³. NLM.

48 Serenata da cantarsi l'ultimo giorno di aprile in Malta nella piazza di palazzo, dedicata all'Altezza Eminentissima del Gran Maestro fra don Antonio Manoel de Vilhena dal cavaliere fra Ignazio Provana, suo maggiordomo e capitano della città l'anno corrente 1728 / parole del sig. conte Giovannantonio Ciantar, Accademico Intronato; musica del signor Gio. Antonio Giay, maestro di cappella dell'augusta città di Torino. – In Torino: Per Pietro Giuseppe Zappata stampatore dell'illustrissima città, 1728. – 18 p.; 20 cm. (8vo).

Signatures: A³–B. NLM: copy having date in title altered in pen to 1731.

49 [Serenata in lode del Gran Maestro fra Antonio Manoel de Vilhena, colla dedicatoria al principe medesimo / Giovannantonio Ciantar. – In Torino: Nella regia stamperia, 1729].

Ciantar (1780, p. 594): almost certainly a *serenata per l'ultimo d'aprile* as preceding two items.

50 [Serenata da cantarsi nell'ultimo giorno d'aprile in Malta nella piazza di palazzo, dedicata all'Altezza Eminentissima del Gran Maestro fra don Antonio Manoel de Vilhena dal cavaliere fra Ignazio Provana, suo maggiordomo e capitano della città l'anno corrente 1731 / parole del conte G. A. Ciantar. – In Torino: Per Pietro Giuseppe Zappata stampatore dell'illustrissima città, 1731. – [7] p.; (8vo)].

Schembri (p. 28): possibly the same as the 1728 *serenata* described above. An identical description in Hellwald (p. 86).

51 Dialogo musicale da cantarsi l'ultimo giorno d'aprile del corrente anno 1737 in Malta nella piazza di palazzo, dedicato all'Altezza Eminentissima del Gran-Maestro fr. d. Raimondo Despuig dal cavaliere fra Giuseppe de Barbantana, capitano della città / poesia del conte Giovannantonio Ciantar, Accademico Intronato; musica del sig. fra Filippo Pizzuto, virtuoso della cappella della maggior chiesa conventuale di san Giovanni. – In Napoli: Presso S. Giuseppe, 1737. – 16 p.; 19 cm. (8vo) On p. 15: *A sua Altezza Eminentissima per la sua felice elezione al principato: sonetto / dell' autor medesimo*: on p. 16: *Allo stesso Eminentissimo Principe: altro sonetto / dell' autor medesimo*. Signatures: A³–B. Autograph in NLM Libr. Ms. 43, ff. 7-13. NLM.

52 [La virtù accompagnata dalla fortuna: serenata in lode del Gran Maestro fr. d. Raimondo Despuig, colla dedicatoria al principe medesimo / Giovannantonio Ciantar. – In Catania, 1738] Ciantar (1780, p. 594).

53 Proteo vaticinante: serenata da cantarsi in Malta l'ultimo giorno d'aprile dell'anno 1742, dedicata a S.A. Em. fr. d. Emmanuele Pinto Gran-Maestro degnissimo del Sagro Ordine Gerosolimitano, principe di Malta, Gozo, & c. dal commendatore f. Casimiro conte di Waltbot, capitano della città / poesia del conte Giovannantonio Ciantar, Pastore Arcade, e Accademico Intronato. – In Malta: Nella stamperia di S.A., 1742. – 20 p.; 20 cm. (8vo).

Not actually printed in Malta but probably in Catania, as stated by Ciantar (1780, p. 594). Signatures: A⁵. Autograph in NLM Libr. Ms. 43, ff. 45-56v. NLM.

54 Serenata da cantarsi l'ultimo d'aprile dell'anno 1752 in Malta nella piazza di palazzo, dedicata a Sua Altezza Eminentissima f.d. Emmanuele Pinto Gran Maestro della Sacra Religione Gerosolimitana, principe di Malta, Tripoli, e Gozo, dal commendatore f. Bernardino de Marbeuf, capitano della città / poesia del Brillante Socio Colombario [Giovannantonio Ciantar]; musica del rev. fra Giuseppe S. Martino, maestro di cappella della maggior chiesa di S. Giovanni. – In Malta: Nella stamperia di S.A.E., 1752. – 16 p.; 20 cm. (8vo)

Not actually printed in Malta but probably in Catania, as stated by Ciantar (1780, p. 595). Signatures: A⁴. Autograph in NLM Libr. Ms. 43, ff. 27-34v. NLM.

55 Serenata a tre voci da cantarsi nel dì 30 d'aprile MDCCLXIX in Malta nella piazza di palazzo, dedicata a Sua Altezza Eminentissima fr. d. Emanuele Pinto, Gran Maestro della Sagra Religione Gerosolimitana, principe di Rodi, Malta, e

Gozo, e signore del real dominio di Tripoli &c. &c. &c. dal cavaliere fra Bernardino de Marboeuf, commendatore della commenda de la Fievillee, luogotenente del venerando gran tesoriero, e capitano della città / parole del Brillante Socio Colombario [Giovannantonio Ciantar]; musica del signor Melchiorre Sammartin, maestro di cappella della maggior chiesa conventuale di san Giovanni. – In Malta: Nel palazzo e stamperia di S.A.S. presso d. Niccolò Capaci suo stampatore, 1769. – 14 p.; 21 cm. (8vo)

AOM 2050, p. 4. Signatures: A³–B. Autograph in NLM Libr. Ms. 166, ff. 55–60v. NLM.

56 Didone in Malta: serenata a quattro voci da cantarsi nel dì 30 aprile 1770 in Malta nella piazza di palazzo, dedicata a Sua Altezza Eminentissima fr. d. Emanuele Pinto Gran-Maestro della Sagra Religione Gerosolimitana, principe di Rodi, Malta, e Gozo, e signore del real dominio di Tripoli, ecc., dal cavaliere fr. Bernardino de Marboeuf, commendatore des E' ppeaux, luogotenente del venerando gran-tesoriere, e capitano della città / poesia del Brillante Socio Colombario [Giovannantonio Ciantar]; musica del signor Melchiorre Sammartin, maestro di cappella della maggior chiesa conventuale di S. Giovanni. – In Malta: Nel palazzo e stamperia d S.A.S. presso d. Niccolò Capaci suo stampatore, 1770. – 26 p.; 22 cm. (8vo)

AOM 2067, f. 8; AOM 2051, f. 2: four hundred copies printed. Signatures: A³–B. NLM.

57 Giasone in Colchide: serenata a quattro voci da cantarsi nel dì 30 aprile 1771 in Malta nella piazza di palazzo, dedicata a Sua Altezza Eminentissima f. d. Emanuele Pinto Gran-Maestro della Sagra Religione Gerosolimitana, principe di Rodi, Malta, e Gozo, e signore del real dominio di Tripoli, &c., dal cavaliere fr. Bernardino de Marboeuf, commendatore des Eppeux, luogotenente del venerando gran-tesoriero, e capitano della città / poesia del Brillante Socio Colombario [Giovannantonio Ciantar]; musica del signor Melchiorre Sammartino, maestro di cappella della maggior chiesa conventuale di S. Giovanni. – In Malta: Nel palazzo e stamperia di S.A.S. presso d. Niccolò Capaci suo stampatore, 1771. – 21 p.; 21 cm. (8vo)

AOM 2052, p. 10: four hundred copies printed. Signatures: A⁴–B. NLM.

58 [La partenza d'Ulisse dall'isola di Calipso: serenata da cantarsi nel dì 30 aprile 1772, dedicata a S.A.S. fra Emanuele Pinto / Giovannantonio Ciantar. – In Malta, 1772].

Ciantar (1780, p. 596); AOM 2053, p. 2. Autograph in NLM Libr. Ms. 166, ff. 48-54v.

59 Dejanira: serenata da cantarsi in Malta nella piazza di palazzo nel dì ultimo d'aprile MDCCLXXV, dedicata all'Altezza Eminentissima del sig. f. d. Francesco Ximenez de Texada, Gran-Maestro del Sagro Ordine Gerosolimitano, principe di Malta, Gozo, Rodi, e signore del real dominio di Tripoli dal commendatore fr. Gio. Domenico Bosurgi, capitano della città / parole del Brillante Socio Colombario [Giovannantonio Ciantar]; musica del sig. Melchiorre Sammartino, maestro di cappella della maggior chiesa conventuale di S. Giovanni. – In Malta: Nella stamperia di Sua Altezza Serenissima per fr. Giovanni Mallia suo stampatore, 1775. – 14 p.; 20 cm. (8vo)

AOM 2056, p. 3. Signatures: A²–B. NLM.

60 Gli applausi della fama per la gloriosa assunzione al sommo pontificato della santità di nostro signore Papa Clemente XIII: serenata da cantarsi in Malta nel palazzo apostolico / parole del Brillante Socio Colombario [Giovannantonio Ciantar]; musica del signor d. Michel-Angelo Vella, maestro di cappella. – In Malta: Nel palazzo e stamperia di S.A.S. per d. Niccolò Capaci suo stampatore, 1758. – 11 p.; 21 cm. (8vo)

AOM 2067, f. 145; AOM 2039, ff. 10v, 12: a total of nine hundred copies printed in two occasions. Pope's name in title page and in text is handwritten in red ink. Signatures: A³. Autograph in NLM Libr. Ms. 43, ff. 57-62v. I. S. Mifsud, 14.7.1758, NLM Libr. Ms. 12, p. 531: *M. inquisitore Salviati fece la prima prova della cantata composta dal conte Ciantar da farsi nella festa che S. Eccellenza ... darà per le allegrezze del futuro nuovo pontefice*. See *ibid.*, pp. 540, 550-551 for recorded performances of the *serenata*. NLM.

APPENDIX

Document I

Contract between Fra Giovanni Battista Alessandri, administrator of the Order's printing press, and Giovanni Antonio Ciantar, regarding the printing of Ciantar's *Vita della Madre Santissima di Dio Maria Sempre Vergine descritta in verso sciolto* (Malta, 1762). (NLM AOM 2067, f. 53).

Noi Sacerdote Fra Giovanni Battista Alessandri Cappellano Conventuale di questa Maggior Chiesa dell'Ordine di S. Giovanni Gerosolimitano Intendente, ed

Amministratore [Generale: crossed out] di questa Stamperia Magistrale, e Conte Giovanni Antonio Ciantar Autore, e Compositor dell'infrascritt'Opera in vigor del presente nostro chirografo obligatorio, quale vogliamo che abbi forza di publico contratto stipolato per mano publica, ci oblighiamo reciprocamente l'un verso l'altro nel modo come siegue.

Dovendosi dare alle Stampe un lungo Poema diviso in nove Canti in verso Toscano sopra l'ammirevole vita della Divina Madre Nostra Signora composto, come sopra, da me Conte Ciantar mi contento, che terminata la stampa del medesimo, [e liquidata la spesa per la stampa sudetta: crossed out], mi si diano dal sù nominato Reverendissimo Signor Amministratore due sole quinte porzioni di tutto l'introito si farà di brutto degli volumi da esitarsi sciolti, e non legati, proporzionevolmente alla vendita dè medesimi, quali dovranno essere allameno nel numero di mille e cinquecento, senza poter io pretendere altro dritto riguardo le mie fatiche nel comporre la sudetta opera, e non altrimenti.

Ed all'incontro io sudetto Sacerdote Fra Giovanni Battista Alessandri come Intendente di detta stamperia mi obliigo verso il sunominato Signor Conte Ciantar di pagargli le sopradette due quinte porzioni in danaro contante, ed a proporzione dell'esito si farà come di sopra si disse, nella stamperia sudetta, e secondo i prezzi saranno regolati terminata, che sarà la stampa dell'opera giadetta; obligandomi similmente d'osservare la condizione apposta dal sudetto Signor Conte Ciantar riguardo al numero di 1500 volumi da stamparsi, e non altrimenti.

Ondè per maggior nostra cautela abbiamo fatto il presente chirografo obligatorio da valere à suo luogo, e tempo senza poterlo contraddire in sorte veruna. Malta Oggi li [undated].

Document II

Pre-publication promotional description of Ciantar's *Malta Illustrata* (Malta, 1772; 1780). (NLM Libr. Ms. 1012, pp. 97-102)

Novella Letteraria

In Malta nella stamperia di S.A.S., che tragli altri suoi nobilissimi pregi ha quello d'essere amante delle Lettere, e de Letterati, si va d'ordine suo preparando l'impressione d'un opera con questo frontispizio: *Malta Illustrata, isola del mare Siciliano, e Adriatico, colle sue Antichità ed altre notizie, divisa in quattro libri, del Commendatore Fra Giovanfrancesco Abela, Vice-Cancelliere della Sagra, ed Eminentissima Religione Gerosolimitana; corretta, accresciuta, e continovata dal*

Conte Giovannantonio Ciantar, Membro dell'Accademia Reale delle Iscrizioni, e Belle Lettere di Parigi, S[ocio] C[olombario] etc., colle piante geografiche dell'Isola di Malta, e della sua antica Città, e del Gozo colla sua nuova Cittadella, e con diversi rami, e disegni di Medaglie, Statue, Idoli, Urne, lucerne, vasi, marmi, ed altri antichi monumenti Fenici, Punici, Greci, Romani, ed Arabici, con varie annotazioni critiche, ed erudite, etc.

L'Opera sarà in fol. di pagg. 1000, o poco più, da potersi comodamente dividere in due volumi: la carta sarà della Monica della fabbrica di Francia della pasta bianca, e fina; com'è la presente: i caratteri saranno della stess forma, e grandezza, che qui si scorgono; come anche sarà la disposizione delle linee. Sarà adorna di venticinque Rami; tre de quali serviranno di frontispizi ad altrettante parti principali di essa, e degli altri ventidue si parlerà qui sotto.

I Preliminari dell'opera saranno i seguenti: Dedicatoria a S.A.S. F. D. Emanuele Pinto etc.; Prefazione del Conte D. Giovannantonio Ciantar; Lettera al Lettore [p. 98] del Commendator Abela; Ristretto della vita del medesimo; Diversi componimenti latini d'un Illustre Poeta su vari argomenti dell'opera; Tavole de capitoli del Primo e del Secondo Libro; Tavola Geografica di Malta e delle sue Isole adiacenti, fatta con nuova accuratezza, secondo lo stato antico, ed il presente; Tavola Geografica dell'antica Città di Malta, secondo l'antico suo vasto circuito, ed il presente limitato.

Il primo Libro contiene dodici Notizie, o Capitoli, ne quali si tratta della circonferenza dell'Isola, e delle sue maremme, particolarmente de' suoi Porti, e seni, e tra gli altri, di quello sul cui lido surgeva l'antico rinomato Tempio di Giunone; e delle sue Città, Castella, e Fortezze, massimamente della Città Valletta, sede del Principe, del suo nuovo Borgo, de suoi principali edifizj pubblici, sagri, e profani, e delle sue fortificazioni; Dell'antica Città di Malta, oggi detta Notabile, in cui è situata l'insigne chiesa Cattedrale; de Palagi del Principe, e del Vescovo; della casa del Magistrato; della Curia del Capitano e Governatore della medesima; del Seminario; delle sue antiche porte, e mura; della quivi ritrovata statua di Giunone, un tempo Tutelare d'essa Città; d'altre sue antichità, particolarmente del Tempio d'Apolline non troppo distante da quello di Proserpina; e della maniera con cui vi prende il possesso dell'Isola il nuovo Principe; De Bagni antichi, dove si aggiunge una dissertazione d'alcuni altri Bagni, e vetusti edifici, ultimamente dissotterrati; De Cimiteri, e sepolcri antichi, con parecchie notizie erudite intorno ai medesimi; Dello stato Politico della predetta Città; de suoi Officiali antichi e moderni, spezialmente del suo Capitano, Giustiziero, e Governatore, e della sua Corte; del Magistrato de Giurati, e delle sue preminenze, insegne, e giurisdizione; de posti di guardia delle maremme. Della parte inabitata dell'Isola, cioè de Poderi, [p. 99] campi, feudi rustici, e de' loro possessori; delle Valli, balze, e di molte grotte, o celle

antiche [...] in una collina, e per quale uso vi fossero fatte? Della parte abitata, cioè delle terre, e de Villaggi col novero de loro fuochi, ed abitatori; del sito dell'antico tempio d'Ercole, e di alcune particolarità di ciascuno di detti luoghi; Dell'ammirevole e dispendiosa condotta dell'acqua alla Città Valletta da lontanissime sorgenti per lunghissimo tratto di canali sotterranei, e di acquidotti; Dell'Isola del Gozo, un tempo Municipio Romano; delle sue fertili colline, e varie produzioni, di certi funghi rarissimi, e di molte virtù medicinale; de suoi Villaggi; del suo antico Castello colla sua Chiesa Collegiata; de suoi Conventi, e Spedali; delle sue fortezze, specialmente della nuova Cittadella Chambray; de suoi Magistrati antichi, e moderni; delle sue antiche medaglie, colla loro spiegazione, e d'altre sue antichità; e de suoi abitatori antichi, e moderni, e del loro numero. Dell'adiacente Isoletta Comino colla sua Chiesa. Della fertilità dell'Isola; dove s'aggiungono molte cose attinenti alla di lei storia Naturale, con una Dissertazione in fine, de' fossili, e delle produzioni sotterranee; delle quali si sono ultimamenti scoperte alcune bellissime.

Nel secondo Libro diviso in quattordici capitoli si ragiona degli antichi abitatori di Malta, e de popoli, e de Principi, che la dominarono, cioè de Giganti, de Feaci, de Fenici, de Greci, de Cartaginesi, de Romani, degl'Imperdori d'Oriente, de Goti, de Saraceni, de Normanni, de Svevi, de Francesi, degli Aragonesi, e dell'Inclita Sagra Milizia Gerosolimitana: e ch'a propri luoghi si rapportheranno le medaglie, l'iscrizioni, ed altri monumenti qui lasciati dalle predette antiche nazioni: come anche si narreranno le guerre, e le [p. 100] cose memorabili avvenute in tante mutazioni di dominanti: Si parlera pure' a suo luogo della Ninfa Calipso, second alcuni, Signora un tempo di Malta, allora detta Ogigia; e della venuta in quest'Isola dell'Appostolo S. Paolo, e di S. Trofimo, suo compagno in quell'Viaggio. Per appendice di questo libro si aggiungerà una dissertazione, in cui si favellerà d'alcune antiche usanze de Maltesi, con ricercarne la più rimota origine; e della indole, e de' costumi loro in generale. Poi seguiranno venti Tavole, o Rami co' disegni di varie cose antiche di Malta, et de' teste' accennati monumenti. Alla fine si troverà un Indice copiosissimo delle cose notabili contenute ne' predetti due Libri.

Nel terzo Libro si contengono quattordici capitoli; ne' quali si tratta dello stato Ecclesiastico delle Isole di Malta, e del Gozo, cioè, della Serie de Vescovi (in questa edizione corretta degli equivoci presi dagli Autori, che ne scriverò; e continuata fin al presente). Della Chiesa Cattedrale secondo lo stato suo antico, ed il presente, e del suo Reverendissimo Capitolo colle sue prerogative, e decorose insegne, e della Grotta di S. Paolo, dell'antico suo cimiterio, e del Monasterio di S. Pietro con altre cose Notabili: De Benefici di giuspadronato, un tempo Regio, oggi del Principe dell'Isola, e di molti altri Benefici fondati da Maltesi. Delle Parrocchie della Diocesi Maltese, che ascendono al novero di trentatre; e delle loro fondazioni: Dell'antico

Monastero di San Benedetto in Malta. De Conventi de PP. Minori Conventuali di S. Francesco, de' Carmelitani, degli Agostiniani, de' Domenicani, e de' Minori Osservanti; e delle loro fondazioni in Malta, e nel Gozo. Della nuova Custodia de PP. Cappuccini, dell'antico Regio Spedale di S. Spirito nell'antica Città, e d'un altro quivi fondato da un Cittadino. D'un luogo [p. 101] Pio pel maritaggio di povere zitelle, e di altri legati instituiti da diversi divoti Cittadini: D'altri Conventi, Monasteri, Spedali, e d'altri Luoghi Pii si ragiona ove si descrivono le Città, ed i luoghi, in cui si trovano eretti. Finalmente si darà un distinto catalogo di tutte le Chiese di questa Diocesi, che sono presso a trecento; e delle loro situazioni, e d'alcune cose particolari intorno ad alcune di esse.

Il quarto Libro contiene quattro soli, ma lunghi Capitoli, ne quali si ragiona de Capitani Giustizieri e Governatori, e de Giurati, che Governavano l'Isola di Malta sotto il Domino dei Re d'Aragona in fino alla venuta della Sagra Religione Gerosolimitana; e di alcuni cose memorabili avvenuti in que' tempi. Delle antiche Famiglie Maltesi in generale. Delle medesime in particolar. Degli Uomini Illustri Maltesi, per Dottrina, o Dignità, o valor militari, o sante, e rare virtuali; agli elogi de quali si sono in questa edizione aggiunti altri cento e dieci di soggetti ben meritevoli. Finalmente si troverà un indice copiosissimo delle cose notabili contenute nel terzo, e nel quarto Libro.

La primera edizione viene in questa interamente rapportata, anzi collo stesso ordine di Libri, e di Capitoli, perche' le citazioni, che di quella si trovano appresso gli scrittori, si possono anche in questa riscontrare. Ma ella or viene corretta, accresciuta, e continovata. Corretta degli errori di stampa, e d'ortografia; come anche di que' pochi, che sfugita avessero la diligenza del Commendatore Abela; e migliorata nella frase, e purità di lingua: Accresciuta d'un buon novero d'Anticaglie, di pubbliche iscrizioni, e di varie notizie Sagre, e profane, antiche, e moderne: Continovata [p. 102] nella serie de Vescovi, e degli Uomini Illustri, e nelle notizie del antico, e del presente stato delle fortificazioni, e de pubblici edifizii, così sagri, che profani, e di parecchie altre cose avvenute dopo l'anno 1647 in cui scriveva l'Abela.

Questo Scrittore vi vien difeso dalle opposizioni fatteli da alcuni Critici. Di tratto in tratto si troveranno appiè di pagine alcune annotazioni critiche, ed erudite; ove sarà d'uopo rifiutare proposizioni men sode, ovvero di dilucidare alcune cose men chiare. Delle altre diligenze, che si fanno in questa nuovo edizione, si darà contezza nella Prefazione dell'Opera.

Qui ne rimane soltanto da dire, che il M.S. originale di questa nuova edizione essendo stato nel mese di Giugno dell'anno 1767 avviato alla volta di Venezia, per

essere colà dato alle stampe; fu smarrito pel viaggio: nè finora si è potuto sapere dove fosse capitato. Quindi ebbe l'Autore da fare la nuova e lunga fatica di ricomporre l'Opera non avendone ritenuta, per cagion della sollecitudine, la copia. Se il detto M.S. fosse mai pervenuto alle mani di qualche Plagiario, e fosse da lui preventivamente pubblicato sotto il suo, o altrui nome, sappia la Repubblica Letteraria riconoscere qual nessa' il vero autore, e quale l'illegittimo.

Questa da tanti, e da tanto tempo desiderata edizione sarà, come si spera, terminata al principio dell'Autunno del succedente anno 1770.

In Malta nel settembre del 1769.

Document III

An account of the vicissitudes experienced by Ciantar regarding the printing in Malta of *Malta Illustrata* (NLM Libr. Ms. 166, ff. 33-35)¹⁷.

Nel 1769 trattandosi dal Conte Giovannantonio Ciantar di dare alla pubblica luce la sua nuova edizione della *Malta Illustrata* in una delle migliori stamperie d'Italia, il fu Em. Gran. M.F.D. Emanuele Pinto di glor. mem. penetrando ciò, procurò con gentilissime maniere di frastornarnelo, e indurlo a stamparla nella sua Stamperia, con offerirgli la sua generosa Protezione, e con accordargli le condizioni da lui richieste a tal effetto. Onde gli convenne d'ubbidire ai di lui sovrani, e benigni cenni e si diede mano all'opera secondo i di lui ordini, e dilicato gusto con farne l'impressione in magnifico sesto, cioè in carta fina di Francia, in caratteri grandi, con interlinee tra l'una, e l'altra linea per maggior vaghezza; e benchè si fosse a quell'Alt. Em. rappresentato dall'Autore, e dallo Stampatore, che in tal modo la spesa della stampa sarebbe di molto cresciuta; il generoso Principe volle persistere nella sua risoluzione, stimando che in forma così decente dovesse uscire al Pubblico tal opera dalla sua Stamperia sotto i suoi ordini. Pertanto si proseguì in tal forma l'impressione; e benchè lo Stampatore d'allora avesse promesso di terminarla nello spazio d'un anno; tuttavia non prima della fine del 1772 fu terminato il primo Tomo, e dato principio al secondo. Ma dopo d'essersi stampate alquante pagine, il prelodato Principe passò all'altra vita. Onde ne fu sospesa, ed intermessa l'impressione, finattanto che il di lui Successore Fr. Francesco Ximenes di fel. mem. essendosi ben informato delle spese già fatte, e da farsi [f. 33v] per tale impressione stimò bene di farla proseguire, ed autenticò il suo permesso con un nuovo decreto.

¹⁷ For a summary of this document in English see J. Cassar-Pullicino 'The Printing of Malta Illustrata: the problem of limited readership in 18th century Malta', *The Sunday Times of Malta*, 22.2.76, p. 11.

Ma, o sia fatal costellazione, o la solita disavventura dell'Autore in questa sua Patria, quantunque da lui sempre onorata e commendata, senza riceverne verun contrassegno di gradimento, il Serenissimo Dominante Fr. Emanuele de Rohan, dopo d'aver benignamente dato il permesso di proseguire la detta impressione, e dopo d'essersi impresse altre 40 paggine, essendogli rappresentato, che le spese fatte e da farsi in detta impressione erano esorbitanti, e dubbioso l'esito degli Esemplari da farsene; giudicò di doversi tralasciare l'impresa. Ma i motivi, che gli furono addotti, benchè in apparenza siano ragionevoli, nondimeno meritano d'essere meglio esaminati. Imperciocchè bisogna considerare, che l'eccesso di tali spese non proviene dalla volontà dell'Autore, ma bensì dal comando del soprallodato Principe e Padrone della Stamperia, da lui istituita e fornita delle cose necessarie: anzi all'Autore sarebbe tornato più a conto, che l'opera si fosse stampata in sesto ordinario, e carattere silvio; perchè in tal modo sarebbe stata finita sotto il di lui Magistero; e l'Autore finora avrebbe goduto i frutti delle sue lunghe e disastrose fatiche. Oltre di che le accennate spese non sono così eccessive come si figurano: e benchè si dica che fin ora si siano spesi scudi sette mila, o circa, tuttafiata da questa somma bisogna didurre e scemare scudi [f. 34] tre mila o circa, cioè il costo de' due nuovi Torchi coi loro ferri ben lavorati, de' venticinque Rami coi loro disegni, ed intagli, de' caratteri Greci, de' quali non era provveduta la Stamperia, e di altre cose, che tutte restano ad uso, e comodo della Stamperia medesima; la quale infatti va godendo il lucro della gran tavola geografica incisa in un gran Rame, per essere premessa alla detta opera, mentre ne va imprimendo in fogli volanti, e vendendo per sei tari l'uno; e tal profitto durerà per molto tempo. Inquanto alle spese del secondo Tomo, queste non consistono se non se nella sola carta, che di già si trova comperata; e non possono ascendere che a scudi 2000: Sicchè in tutto le spese di netto importano sei mila scudi. Or vediamo quanto importano i mille e dugento esemplari; il valente de' quali riterrà per se la Stamperia. Questa ha venduto e va vendendo il primo Tomo per sei scudi; il secondo Tomo, come più breve potrà esitarsi per soli scudi cinque: sicchè il corpo dell'opera valerà undici scudi: i mille e dugento corpi di sua porzione importano scudi tredici mila; dai quali diducendo i prenotati scudi sei mila, e siano anche sette mila, rimangono di profitto alla Stamperia sei o sette mila scudi. Ma si figura pure, che l'esito di detti esemplari sia dubbioso, e si vorrebbe sapere di certo. Ma questo non si può assicurare da veruno che sappia, che le opere non hanno l'esito senonse dopo d'essere terminate, pubblicate, e capitate alle mani de' [f. 34v] Letterati dell'Europa, talche' acquistino il meritato grido, ed allora si vedrà il concorso de' compratori. Ma il volerlo congetturare dai pochi dalla Stamperia finora venduti, il poco esito de' rimanenti è un abbaglio procedente dalla mancanza d'un serio riflettere. Anzi è maraviglia che si siano trovati què pochi che gli hanno comperati, dopo d'essersi sparsa per tutto la voce di non doversi imprimere il secondo tomo: e tutti quei che vaghi sono d'avere quest'opera; si sono dichiarati di volerla comperare quando sarà interamente finita. Ma per argomentare con qualche

fondamento il buon esito di questa opera, basta il riflettere ch'ella è necessaria a tutte le Biblioteche pubbliche e private per compiere la serie degli Storici, come dice il celebre Fontanini, ed è utile agli Antiquari, e dilettevole a tutt' i Curiosi; talchè la vecchia ed imperfetta edizione del Com. e Abela si va comperando (ma neppur si trova) per iscudi quindici, ed il Libraio Francese richiede scudi trenta per una copia che tiene in suo potere; come infatti per trenta fiorini comperella la Biblioteca di Berna. Or dunque sopra motivi così fievoli, ed incerti non è punto convenevole, ne' giusto di lasciare imperfetta un'opera cotanto desiderata, e promessa da una Stamperia così riguardevole alla Repubblica Letteraria; e tal mancanza sarebbe contra la fede pubblica, e di molto pregiudizio non meno alla Stamperia, che all'Autore dell'Opera; perchè la Stamperia perderebbe la spesa già fatta; e l'Autore le sue lunghe, penose [f. 35] fatiche per anni sedici, parte in comporla, parte in assistere ai Copisti, e parte allo Stampatore, e al Compositore di essa, i quali confessano d'avere avuti molti lumi e documenti dall'assistenza dell'Autore, così circa la purità delle Lingue, come anche intorno all'ortografia; e qual che più considerare si deve, si è che per più risparmiare le spese, l'Autore si affaticò d'istruire a maneggiare i caratteri Greci al Compositore della Stamperia, il quale neppur sapeva l'Alfabeto Greco; ed il Torcoliere perito in tali caratteri che si voleva far venire da Avignone; domandava scudi quaranta il Mese, con altre condizioni, che la stessa generosità del sullodato Pinto trovò indiscrete. Onde si spera che il glorioso Sereniss.o Dominante, bilanciando colla sua somma equità e prudenza le ragioni già divise, non vorrà permettere che la Repubblica Letteraria rimanga priva d'un'opera da lei bramata, e a lei promessa nel Manifesto stampato per ordine del sullod.o Principe; e la Stamperia resti priva dell'utile non men che dell'onore, che le recherà un'opera, che sarà posta in tutte le Librerie d'Europa; e che l'Autore rimanga deluso delle sue giuste speranze fondate sopra i sovrani Decreti di due Principi, e Padroni della Stamperia medesima, che autenticano la giustizia delle ragioni che gli assistono per la convenzione fatta con tante formalità fin da principio col Sereniss.o autorevole Promotore di detta Opera intorno alle condizioni da osservarsi, conforme da canto suo le ha osservate puntualmente l'Autore.



Portrait of Ciantar from *Epigrammaton* (Item 1).
By courtesy of the Librarian, National Library of Malta.

IN ONORE DE SAN TI ANGIOLI CUSTODI

PER LA LOR FESTA

DA CELEBRARSI IN MALTA

Nella Chiesa de' RR. PP. della Compagnia di GESU'
l' Anno 1741.



*Pirti rubelli, che con folle orgoglio
Pretendeste innalzar, al par di lui
Che vi cred, sull' Aquilone il Soglio,
E opporvi audaci a gran disegni sui;*

*Mirate con dolor (seppur cordoglio
Del vostro eccesso può mai darsi in vui)
Quei Guerrier, che del Ciel nel Campidoglio
Trionfar di voi, e pugnan or per nui:*

*Mirate, come de la Gloria il raggio
Or gli corona, e di letizia il rio
Gl' inonda, e premia il lor fedel coraggio.*

*Effi non sol a un Uom, che insieme è Dio,
Pronti furo a prestar umile omaggio,
Ma anche a servir ad un Uom frale, e rio.*

Del Conte Giovannantonio Ciantar
Accademico Intronato.

IN TORINO, NELLA STAMPERIA REALE. .X Con lic. de' Sup.

MALTA ILLUSTRATA,
O V V E R O
 DESCRIZIONE DI MALTA ISOLA DEL MARE SICILIANO E ADRIATICO,
 CON LE SUE ANTICHITA', ED ALTRE NOTIZIE,
 DIVISA IN QUATTRO LIBRI,
 DEL C O M M E N D A T O R E
F. GIOVANFRANCESCO ABELA,
 VICE-CANCELLIERE DELLA SAGRA, ED EMINENTISSIMA RELIGIONE
 G E R O S O L I M I T A N A,
 CORRETTA, ACCRESCIUTA, E CONTINOVATA
 D A L C O N T E
GIOVANNANTONIO CIANTAR,
 MEMBRO DELL' ACCADEMIA REALE DELLE ISCRIZIONI,
 E BELLE LETTERE DI PARIGI,
 SOCIO COLOMBARIO, ACCADEMICO INTRONATO &c.
 CON LE PIANTE DI MALTA,
 E DELLA SUA ANTICA CITTA',
 E DELLE ISOLE ADIACENTI,
 E con diversi Rami, e Disegni di Medaglie, Statue, Lucerne,
 Urne, Vasi, Marmi, ed altri Monumenti antichi Greci,
 Romani, Fenicj, Punici, ed Arabici,
 CON VARIE ANNOTAZIONI CRITICHE, ED ERUDITE,
 D E D I C A T A
 A SUA ALTEZZA SERENISSIMA
F. D. EMANUELE
P I N T O,
 GRAN - MAESTRO DEL SAGRO ORDINE GEROSOLIMITANO
 PRINCIPE DI MALTA, GOZO, RODI, ACAJA,
 SIGNORE DEL REAL DOMINIO DI TRIPOLI &c.
LIBRO PRIMO, E SECONDO,
 IN CUI SI CONTENGONO LE NOTIZIE INDICATE NELLA TAVOLA PREMESSA,
 CON UN INDICE COPIOSO DELLE COSE NOTABILI,
 POSTO ALLA FINE DEL LIBRO SECONDO.



In MALTA nella Stamperia del Palazzo di S. A. S. MDCCLXXII.
 Per F. Giovanni Mallia suo Stampatore.)(Con Licenza de' Superiori.

DEJANIRA SERENATA

Da cantarsi in MALTA nella Piazza di Palazzo nel dì
ultimo d'Aprile MDCCLXXV.

DEDICATA
ALL'ALTEZZA EMINENTISSIMA
DEL SIG. F. D. FRANCESCO
XIMENEZ DE TEXADA

*Gran-Maestro del Sagro Ordine Gerosolimitano, Principe
di Malta, Gozo, Rodi, e Signore del Real
Dominio di Tripoli.*

DAL COMMENDATORE
FR. GIO: DOMENICO BOSURGI,
CAPITANO DELLA CITTA'



IN MALTA

Nella Stamperia del Palazzo di Sua Altezza Serenissima 1775.
Per Fr. Giovanni Mallia Suo Stampatore.) Con Lic. de' Superiori.

